



Совет Безопасности

Distr.: General
22 December 2006
Russian
Original: English

Записка Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить письмо Председателя Неофициальной рабочей группы Совета Безопасности по общим вопросам, касающимся санкций, от 18 декабря 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности с прилагаемым докладом упомянутой Неофициальной рабочей группы (см. приложение).



Приложение

Письмо Председателя Неофициальной рабочей группы Совета Безопасности по общим вопросам, касающимся санкций, от 18 декабря 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить доклад Неофициальной рабочей группы Совета Безопасности по общим вопросам, касающимся санкций, в котором отражена деятельность ее членов, осуществлявшаяся в течение года в соответствии с их мандатом, который предусматривает «разработку общих рекомендаций по повышению эффективности санкций Организации Объединенных Наций» (см. S/2005/841 от 29 декабря 2005 года).

Буду признателен за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности и за их опубликование в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Адамантиос **Василакис**
Председатель
Неофициальная рабочая группа по общим
вопросам, касающимся санкций

Доклад Неофициальной рабочей группы Совета Безопасности по общим вопросам, касающимся санкций

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1	4
II. Разработка, осуществление и оценка санкций и последующая деятельность	2–7	4
A. Разработка	3	4
B. Осуществление	4–6	5
C. Оценка санкций и последующая деятельность	7	7
III. Наблюдение и обеспечение соблюдения	8–13	7
A. Методы работы групп экспертов	9	7
B. Осуществление рекомендаций, изложенных в докладах групп экспертов	10	8
C. Реестр экспертов	11	9
D. Управление информацией	12	9
E. Посещение регионов председателями	13	9
IV. Методы работы комитетов	14–16	10
V. Методологические стандарты применительно к докладам механизмов наблюдения за санкциями (критерии и передовая практика)	17–32	12
A. Общие методологические стандарты	19–20	12
B. Возможные шаги по уточнению методологических стандартов	21–30	13
C. Другие факторы, которые сказываются на методологических стандартах	31–32	14
VI. Критерии и передовая практика применительно к стандартному формату докладов механизмов наблюдения за санкциями	33–54	14
A. Технический формат докладов механизмов наблюдения	34–40	15
B. Стандартное содержание докладов механизмов наблюдения	41–54	15

I. Введение

1. Члены Неофициальной рабочей группы по общим вопросам, касающимся санкций, провели семь неофициальных консультаций, связанных с осуществлением их мандата, предусматривающего «разработку общих рекомендаций по повышению эффективности санкций Организации Объединенных Наций» (S/2005/841), и утвердили изложенную ниже передовую практику, касающуюся разработки, осуществления и оценки санкций и связанной с ними последующей деятельности, методы работы комитетов, методологические стандарты, касающиеся наблюдения и обеспечения соблюдения, и формат докладов групп экспертов.

II. Разработка, осуществление и оценка санкций и последующая деятельность

2. Для того чтобы целенаправленные санкции были эффективными, на всех уровнях принятия решений — на уровне Совета Безопасности, комитета по санкциям, государств-членов и их органов управления — должны приниматься соответствующие меры. Надлежащая разработка, осуществление и текущая оценка режимов санкций и последующая деятельность являются ключевыми элементами, которые способствуют обеспечению эффективности санкций.

A. Разработка

3. Основными элементами эффективной разработки санкций, включая обеспечение их строго целенаправленного характера, являются предварительная оценка или оценка на ранних этапах, а также употребление стандартных формулировок и терминов. Совету Безопасности рекомендуется:

а) при составлении текстов резолюций должным образом учитывать практическую осуществимость целенаправленных санкций и последствия их введения, а также наиболее оптимальное сочетание целенаправленных мер. Если возможно или уместно составлять доклады по результатам предварительной оценки или оценки на ранних этапах, то в них должны содержаться четкие ответы на вопросы о том, какое поведение Совет Безопасности стремится изменить; какие субъекты/организации несут ответственность; какими средствами располагает объект санкций для уклонения от них; и каковы возможные гуманитарные, политические и экономические последствия;

б) употреблять стандартные формулировки и термины и учитывать при принятии резолюций о санкциях следующие моменты:

- i) в той степени, в которой это возможно, практически осуществимо и уместно и с употреблением общих формулировок следует давать определение предметов двойного назначения, на которые Совет хотел бы распространить действие эмбарго на поставки оружия;
- ii) следует четко определять сферу применения санкций, а также условия и критерии их ослабления или отмены;

iii) следует стандартизировать исключения из всех целенаправленных мер, которые делаются по гуманитарным и иным соображениям, включая эмбарго на поставки оружия, ограничения на поездки, запреты на воздушное сообщение и финансовые санкции;

iv) следует создать вызывающий доверие механизм наблюдения за соблюдением режима санкций и обеспечивать полный учет материально-технической и бюджетной поддержки, которая необходима группам экспертов для выполнения их мандатов, включая предоставление достаточного времени для проведения расследований и представления докладов. Если надлежащая финансовая и иная поддержка не будет заранее запланирована, обеспечена средствами и предоставлена группам экспертов, то это может приводить к дорогостоящим задержкам с проведением расследований на местах, к проведению неполных расследований и к образованию неоправданно больших пробелов между мандатами;

v) комитетам следует рекомендовать разрабатывать руководящие принципы для обеспечения того, чтобы отбор отдельных лиц и организаций на предмет включения их в перечень осуществлялся на основании справедливых и четких процедур;

vi) комитетам следует рекомендовать проводить на регулярной основе пофамильное рассмотрение перечней; в максимально возможной степени следует обеспечивать максимальную конкретность при выявлении отдельных лиц и организаций, которые могут стать объектом санкций; и принимать руководящие принципы на основе справедливых и четких процедур исключения из перечней на раннем этапе введения режима санкций;

vii) доноров, включая государства и международные и региональные организации, обладающие соответствующим потенциалом, следует настоятельно призвать оказывать соответствующую техническую и финансовую помощь государствам, нуждающимся в такой помощи.

В. Осуществление

4. В рамках режима санкций соответствующему комитету следует рекомендовать государствам-членам определять/создавать национальные координационные механизмы в целях повышения эффективности соблюдения режима санкций путем осуществления мер по следующим направлениям:

а) Сохранение приверженности и обеспечение национальной координации:

i) следует информировать государства-члены и регулярно напоминать им о цели введения санкций и об их обязанностях согласно соответствующим резолюциям;

ii) следует обеспечивать, чтобы государства-члены, которые в полной мере и своевременно выполнили свои обязательства, связанные с представлением докладов и принятием мер, получали публичное признание;

iii) государствам-членам следует рекомендовать налаживать эффективную межведомственную координацию между соответствующими учреж-

дениями и определять центральную координационную структуру, которая отвечает за передачу информации об осуществлении целенаправленных санкций;

iv) государствам-членам следует рекомендовать осуществлять сотрудничество по линии региональных организаций в целях выявления передовой практики, сотрудничать с группами экспертов и комитетами по санкциям и предоставлять информацию о нарушениях;

b) Оказание содействия в создании национального потенциала:

i) следует обеспечивать, чтобы государства, не обладающие потенциалом для эффективного осуществления санкций, конкретно указывали на это обстоятельство в своих докладах, представляемых комитетам;

ii) государствам следует предлагать запрашивать техническую помощь, если они не располагают потенциалом для эффективного осуществления санкций;

iii) следует выявлять передовую практику в области создания потенциала и обеспечивать, чтобы ее перенимали государства-члены;

iv) следует изыскивать ресурсы для того, чтобы Секретариат мог создавать базы данных об имеющейся технической помощи в области создания потенциала;

v) донорам следует рекомендовать принимать во внимание то обстоятельство, что любое изменение в сторону понижения уровня поддержки и помощи, оказываемых населению государств, являющихся объектом санкций, особенно в тех случаях, когда объектом санкций являются конкретные сектора экономики (например, лесная промышленность или добыча алмазов), может повлиять на то, как население государства — объекта санкций воспринимает цель введения санкций.

Укрепление потенциала Секретариата

5. Совету Безопасности рекомендуется принять во внимание подготовленные Сектором вспомогательных органов Совета Безопасности неофициальные справочные материалы, в которых говорится, что увеличение количества групп экспертов ограничивает его возможности оказывать необходимую оперативную, административную, материально-техническую и аналитическую поддержку. Совету Безопасности следует обратиться к Генеральному секретарю с просьбой изучить пути обеспечения того, чтобы Секретариат был надлежащим образом укомплектован кадрами для того, чтобы он мог эффективно выполнять возложенные на него задачи. Этого можно добиться за счет сохранения нынешней структуры специальных групп экспертов и перераспределения Сектору вспомогательных органов Совета Безопасности ресурсов Секретариата, чтобы он мог оказывать группам экспертов надлежащую поддержку.

6. Совету Безопасности следует обратиться к Генеральному секретарю с просьбой изучить пути обеспечения Секретариата ресурсами, необходимыми для создания системы управления информацией, которая позволяла бы осуществлять хранение, поиск и обмен информацией между группами экспертов. Такая система управления информацией должна использовать и максимально включать в себя структурные элементы, которые уже используются в базе дан-

ных Комитета по санкциям в отношении организации «Аль-Каида» и движения «Талибан».

С. Оценка санкций и последующая деятельность

7. Совету Безопасности рекомендуется:

а) регулярно проводить обзор и оценку режимов санкций, их политических последствий, их непреднамеренных последствий для гражданского населения и, с учетом обязательств государств по международному праву, вносить соответствующие коррективы;

б) разработать стратегию в области коммуникации (целенаправленные санкции должны быть четко объяснены и поняты как меры по поддержанию международного мира и безопасности, а не как карательные меры) и предпринимать на постоянной основе усилия в области общественной информации, направленные на гражданское население государства — объекта санкций и соседних государств, с разъяснением причин введения санкций в целях поощрения их соблюдения.

III. Наблюдение и обеспечение соблюдения

8. Одним из важных новых моментов в работе Совета Безопасности в последние годы стало создание групп независимых экспертов для наблюдения за осуществлением санкций. Механизмы наблюдения созданы применительно к большинству активных режимов санкций, включая санкции в отношении «Аль-Каиды»/«Талибана», Кот-д'Ивуара, Демократической Республики Конго, Либерии, Сомали и Судана. Эти группы вносят ценный вклад в усилия по выявлению и устранению нарушений и достижению общей цели обеспечения более эффективного соблюдения санкций.

А. Методы работы групп экспертов

9. Методы работы групп экспертов вырабатывались методом проб и ошибок. Малейший намек на то, что в том или ином аспекте их работы применяются недостаточно жесткие стандарты, может поставить под сомнение добросовестность при составлении всего доклада. Рекомендуется принять, в частности, следующие меры:

а) разработать четкие руководящие принципы проведения консультаций группами экспертов в целях обеспечения того, чтобы проводимые этими группами расследования и формулируемые ими выводы — при сохранении этими группами своей независимости — отвечали самым высоким стандартам (включая надежность источников; достоверность информации; указание названий и фамилий; и предоставление отдельным лицам, организациям и государствам права на ответ). Эти руководящие принципы будут основываться на передовой практике, разрабатываться в консультации с экспертами в области наблюдения и, возможно, другими соответствующими сторонами, включая государства-члены, и учитывать особый характер режимов санкций и мандатов, утверждаемых Советом Безопасности;

b) разработать в консультации с экспертами в области наблюдения минимальные стандартные критерии применительно к формату докладов групп экспертов, принимая во внимание особый характер режимов и мандатов, утверждаемых Советом Безопасности, и поощрять применение практического подхода, ориентированного на конкретные действия;

c) рекомендовать группам экспертов с самого начала их работы или в любой момент в ходе выполнения их мандата уточнять с Комитетом свой круг ведения;

d) расширять сотрудничество и взаимодействие между различными группами экспертов в целях повышения эффективности и сокращения дублирования в работе;

e) решать проблему, связанную со сроками, которые необходимы Секретариату для того, чтобы создать механизмы наблюдения и обеспечить обработку их докладов;

f) решить проблему, связанную с тем, что экспертам в области наблюдения на проведение их работы выделяется ограниченное время (а также вопрос о том, как это сказывается на качестве их работы на местах и составлении докладов).

В. Осуществление рекомендаций, изложенных в докладах групп экспертов

10. Следует принять ряд мер в целях повышения эффективности осуществления рекомендаций, выносимых группами экспертов и утверждаемых Советом Безопасности:

a) комитетам следует согласовать стандартный формат представления рекомендаций экспертов на рассмотрение и устанавливать приоритетность рекомендаций на основе таких критериев, как срочность и/или простота осуществления;

b) следует устанавливать ответственного за выполнение каждой рекомендации и инициировать действия и принятие последующих мер;

c) государствам, в которых то или иное лицо или государственный орган, как утверждается, нарушили санкции, следует направлять письмо с просьбой дать своевременный ответ и принять меры по исправлению положения или последующие меры, которые Комитет сочтет необходимыми;

d) следует продолжать направлять на индивидуальной основе соответствующим сторонам, в том числе соседним государствам, приглашения выступать в Комитете в целях обмена информацией по вопросу об осуществлении санкций; у государств, которые, как утверждается, нарушили санкции, следует запрашивать дополнительную информацию и предавать гласности результаты обсуждений, возможно, в рамках годового доклада комитета;

e) в руководящие принципы организации работы следует включать указания в отношении последующей деятельности комитетов;

f) в тех случаях, когда Совет Безопасности решает воздержаться от выполнения рекомендации, вынесенной механизмом наблюдения, ему следует давать соответствующие разъяснения, если и когда он считает это уместным.

С. Реестр экспертов

11. В целях внедрения стандартизированной и транспарентной системы выявления кандидатов в состав групп экспертов Секретариат составил несколько лет назад реестр экспертов из числа кандидатур, поступивших из различных источников, включая государства-члены, научные круги и неправительственные организации. Критериями отбора являются специальные знания в конкретной области и квалификация, с должным учетом справедливого географического распределения, гендерного баланса и рекомендательных писем. Эту систему можно было бы улучшить путем:

- a) продолжения проведения на периодической основе рассмотрения вопроса о заинтересованных кандидатах и наличии кандидатов и внесения в реестр соответствующих изменений;
- b) внедрения транспарентной системы служебной аттестации членов экспертных групп;
- c) рассмотрения возможности привлечения экспертов в области наблюдения к работе на более длительные сроки без риска для их независимости;
- d) активизации усилий по выявлению кандидатов, обладающих знаниями культуры и страны, которые имеют отношение к мандатам механизмов наблюдения.

Д. Управление информацией

12. В рамках проекта по созданию централизованной базы данных, позволяющей осуществлять поиск по документам и информации, которые накапливаются группами экспертов, следует использовать и учитывать в максимально возможной степени структурные элементы, которые уже применяются в базе данных Комитета по санкциям в отношении организации «Аль-Каида» и движения «Талибан». В этой связи предлагается:

- a) определить дополнительные пути расширения институциональной памяти Секретариата в отношении практики и прецедентов введения санкций;
- b) разработать систему, позволяющую предоставлять такие материалы в распоряжение групп экспертов в самом начале их деятельности по осуществлению своего мандата.

Е. Посещение регионов председателями

13. Председателям комитетов по-прежнему рекомендуется посещать регионы, в которых расположены страны-объекты санкций, в целях наблюдения за осуществлением санкций (в соответствии с запиской Председателя Совета от 29 января 1999 года (S/1999/92)), и представлять Совету свои доклады в тех

случаях, когда имеют место факты существенного или серьезного несоблюдения санкций.

IV. Методы работы комитетов

14. Более широкий обмен информацией в рамках процесса, связанного с санкциями, повысил бы уровень транспарентности и способствовал бы более оптимальному осуществлению связанных с санкциями мер. Кроме того, предоставление населению государств, являющихся объектом санкций, более полной информации о сфере применения и цели введения санкций способствовало бы уменьшению его подверженности пропаганде, направленной на дискредитацию санкций.

15. Некоторыми из способов решения этих вопросов является повышение уровня транспарентности в деятельности комитетов по санкциям, а также информационно-пропагандистская работа с международными СМИ. Можно было бы шире использовать современные коммуникационные технологии для активизации взаимодействия различных субъектов с комитетами, принимая при этом меры по минимизации издержек.

16. Предлагаются следующие пути совершенствования методов работы комитетов.

Процедуры

а) Комитетам следует согласовывать руководящие принципы, когда они считают это уместным, в том числе процедуры включения в перечни и исключения из них, и распространять эти руководящие принципы посредством направления всем государствам-членам вербальной ноты, а также их размещения на веб-сайтах комитетов;

б) доклады государств следует размещать на веб-сайтах комитетов, если только то или иное государство не обращается с конкретной просьбой соблюдать конфиденциальный характер его доклада;

с) следует разработать стандартный шаблон для оказания государствам помощи в выполнении требований, связанных с представлением докладов;

д) председателям следует с помощью пресс-релизов и/или иными средствами распространять информацию о том, какие государства представили доклады об осуществлении санкций, и рекомендовать государствам, которые еще не сделали этого, представить свои доклады при наличии согласия соответствующего комитета (в настоящее время в годовых докладах указываются лишь те государства, которые представили свои доклады);

е) председателям следует часто встречаться для обсуждения вопросов, представляющих общий интерес, передовой практики и путей расширения взаимного сотрудничества;

ф) комитетам, если они сочтут это уместным, следует включать в свои руководящие принципы положения о проведении регулярных обзоров решений, рассмотрение которых было отложено членами;

Информационно-пропагандистская работа

g) председателям следует регулярно проводить (индивидуальные или коллективные) брифинги для нечленов по вопросу о ходе наблюдения за санкциями и их осуществления. С этой целью можно было бы созывать также открытые заседания Совета Безопасности;

h) комитетам, если они сочтут это практически осуществимым и уместным, следует размещать объявления для общественности о всех заседаниях (в «Журнале Организации Объединенных Наций» и/или на их веб-сайтах) и стремиться к тому, чтобы предоставлять предварительную повестку дня и резюме принятых решений;

i) председателям следует устанавливать контакты с международными СМИ (включая Радио и Телевидение Организации Объединенных Наций на местах) для предоставления им информации о: i) причинах введения санкций; ii) критериях их отмены; iii) проблемах, связанных с наблюдением и осуществлением; и iv) нарушениях санкций и их несоблюдении государствами;

j) комитетам следует улучшать распространение среди общественности опубликованных докладов групп экспертов, сохраняя при этом конфиденциальный характер закрытых документов;

Взаимодействие

k) следует поощрять предоставление на регулярной основе государствами-объектами санкций и соседними государствами информации о тех проблемах, с которыми они сталкиваются в связи с наблюдением за санкциями и их осуществлением;

l) следует совершенствовать методы привлечения на регулярной основе региональных и субрегиональных организаций к поддержке усилий по осуществлению санкций путем налаживания каналов обмена информацией с такими организациями (например, с Экономическим сообществом западноафриканских государств, Африканским союзом), в том числе путем оказания помощи таким региональным организациям или получения от них такой помощи;

m) следует улучшать связь между Организацией Объединенных Наций и специализированными международными организациями, привлекая их внимание к предусмотренным в резолюциях Совета Безопасности мероприятиям в тех областях, которые относятся к кругу их ведения, а также к вопросам, входящим в круг их ведения, которые были определены в докладах групп экспертов (например, Международной организацией гражданской авиации, Всемирной таможенной организацией, Интерполом, Кимберлийским процессом);

n) следует укреплять взаимодействие с неправительственными организациями в тех случаях, когда это считается целесообразным, по вопросам, которыми они занимаются, обеспечивая свое присутствие в том или ином регионе, и изучать пути расширения возможностей для проведения консультаций с ключевыми субъектами из частного сектора по вопросам, касающимся санкций.

V. Методологические стандарты применительно к докладам механизмов наблюдения за санкциями (критерии и передовая практика)

17. Создание механизмов наблюдения за санкциями является важным новым элементом в структуре режимов санкций Совета Безопасности, который способствует более эффективному осуществлению санкций. За счет проведения расследований в государствах, затронутых санкциями, эти механизмы проливают свет на то, каким образом осуществляются целенаправленные санкции, включая эмбарго на поставки оружия, а также на различные возможные способы нарушения санкций. Благодаря этим механизмам появляется понимание как характера, так и масштабов препятствий на пути более систематического соблюдения санкций, что тем самым способствует укреплению общего потенциала Организации Объединенных Наций, необходимого для оптимизации и ужесточения мер, связанных с введением целенаправленных санкций.

18. Методологические стандарты, применяемые механизмами наблюдения, претерпевают эволюцию по мере накопления ими опыта работы по установлению фактов. Недостаточно подкрепленные фактами утверждения о несоблюдении или нарушении санкций, публикуемые в докладах Организации Объединенных Наций, могут поставить под сомнение добросовестность при составлении всего доклада. Поэтому методологические стандарты, которым должны следовать механизмы наблюдения за санкциями, следует совершенствовать и далее, и в отношении этих стандартов существует согласие.

A. Общие методологические стандарты

19. Механизмы наблюдения за санкциями создаются Советом Безопасности в поддержку вспомогательных органов. Будучи таковыми, эти органы наделены различными и индивидуальными мандатами, которые носят независимый, экспертный и внесудебный характер и не предусматривают наделения их правом вызывать свидетелей для дачи показаний. Их главная функция заключается в предоставлении соответствующим комитетам информации, связанной с санкциями. Вместе с тем, принимая во внимание то обстоятельство, что выводы механизмов наблюдения — их доклады, документы или свидетельские показания отдельных их членов — могут использоваться судебными властями, методологические стандарты могут влиять на авторитет Организации.

20. Общие методологические стандарты, допускающие наличие различных мандатов и учитывающие передовую практику и уроки, извлеченные из опыта работы прежних и нынешних механизмов наблюдения за санкциями, могли бы послужить полезной отправной точкой для таких механизмов в контексте выявления и проверки нарушения санкций, а также оценки надежности источников.

В. Возможные шаги по уточнению методологических стандартов

Транспарентность и источники

21. Там, где это возможно, механизмы наблюдения должны указывать источники той информации, которая приводится в их докладах, обеспечивать, чтобы такая информация была максимально транспарентной и поддающейся проверке, с тем чтобы гарантировать убедительность выводов и целостность процесса и проверять и подтверждать достоверность всех ссылок и фактов.

Документальные доказательства

22. Механизмам наблюдения следует полагаться на проверенные документы и там, где это возможно, на результаты непосредственного наблюдения на местах самими экспертами, включая фотографии.

Утверждения, подтвержденные с привлечением независимых и поддающихся проверке источников

23. Механизмам наблюдения следует стремиться к обеспечению того, чтобы их утверждения подтверждались неопровержимыми доказательствами и чтобы их выводы подтверждались с привлечением надежных источников.

Конфиденциальные источники

24. Механизмы наблюдения должны проявлять особую осмотрительность при анализе достоверности конфиденциальной информации, принимая во внимание то, кто именно является источником такой информации и какова его роль. Сохранение конфиденциального характера источников информации о нарушении или несоблюдении санкций может быть необходимо для обеспечения личной безопасности конкретных источников. В любом случае следует прилагать усилия к обеспечению правдивости информации, полученной в конфиденциальном порядке, с привлечением независимых и поддающихся проверке источников.

25. Сохраняя конфиденциальный характер некоторых источников, эксперты могли бы предоставлять более точные разъяснения в отношении таких источников путем указания на то, что такая информация поступила от государств из «официального, но конфиденциального» источника. Аналогичным образом, конфиденциальная информация, полученная от отдельного лица, может приводиться путем упоминания ведомства, в котором работает это лицо, или его должности.

Указывание методологических стандартов

26. Механизмы наблюдения должны, в соответствующих случаях, указывать методологические стандарты, которым они следуют, в самом начале каждого доклада, и они должны следовать этим стандартам.

Информация об имевшихся источниках

27. Информирование механизмов наблюдения о соответствующих имеющихся руководящих принципах и документации и получение ими экземпляров соответствующих руководящих принципов и документов от прежних механизмов

наблюдения, а также получение информации о соответствующих источниках, которые имеются в их распоряжении по линии системы Организации Объединенных Наций, способствуют работе механизмов наблюдения.

Возможность ознакомления с доказательствами и направления комментариев и ответов

28. Механизмам наблюдения следует особо подчеркивать беспристрастность и справедливость в ходе процесса составления докладов и предоставлять в распоряжение соответствующих сторон (государственных властей, организаций и отдельных лиц), в зависимости от случая, любые доказательства совершенных ими нарушений, с тем чтобы они могли в установленные сроки с ними ознакомиться, прокомментировать и дать на них свой ответ. В последующие доклады следует включать опровержения с оценкой их убедительности и исправления, касающиеся опубликованных ранее утверждений.

Брифинги, устраиваемые Секретариатом

29. Секретариат устраивает для недавно созданных механизмов наблюдения в самом начале их работы брифинги, в том числе по вопросу о юридическом статусе отдельных экспертов и органов, координации с другими органами Организации Объединенных Наций, действующими на местах, взаимосвязи с Советом Безопасности и Генеральным секретарем, а также по административным и кадровым вопросам и по методологическим стандартам.

30. Такие брифинги должны проводиться при создании того или иного механизма наблюдения и всякий раз, когда они создаются заново, в частности для обеспечения того, чтобы все недавно назначенные эксперты получали необходимую информацию. Кроме того, тематику этих брифингов целесообразно было бы расширить, чтобы они охватывали и передовую практику, а механизмы наблюдения могли бы выиграть от получения от Секретариата юридических консультаций на протяжении всего периода их работы.

С. Другие факторы, которые сказываются на методологических стандартах

31. Назначение наиболее квалифицированных экспертов может способствовать обеспечению качества и достоверности докладов механизмов наблюдения.

32. Совету Безопасности и его комитетам следует быть максимально точными и однозначными в том, что касается мер, вводимых резолюциями, и задач, возлагаемых на механизмы наблюдения, и они должны своевременно давать механизмам любые руководящие указания, которые те запрашивают.

VI. Критерии и передовая практика применительно к стандартному формату докладов механизмов наблюдения за санкциями

33. В целях совершенствования формата докладов механизмов наблюдения за санкциями и применения передовой практики, которая со временем сложилась

у этих механизмов благодаря накоплению ими опыта составления докладов, следует разработать общие руководящие принципы, которые служили бы отправной точкой для таких механизмов. В этих общих руководящих принципах следует учесть то обстоятельство, что механизмы наблюдения наделены различными мандатами и действуют в разных условиях. По своей сути эти руководящие принципы не должны носить обязательный характер.

А. Технический формат докладов механизмов наблюдения

34. Формулировки докладов механизмов наблюдения должны быть четкими, сжатыми и лаконичными.

35. Программные средства, используемые при составлении докладов, а также вид и размер шрифта, межстрочный интервал, нумерация страниц и т.д. должны соответствовать общему стандарту, принятому в Секретариате, и предоставляться каждому механизму по наблюдению в виде шаблона.

36. Включаемый в доклады иллюстративный материал (в том числе графики, диаграммы, карты и фотографии) должен представляться оцифрованным в формате, который позволял бы переносить его с помощью стандартных программных средств, используемых при составлении докладов.

37. По всему документу следует давать полное написание фамилий, названий организаций и географических мест и, по возможности, избегать употребления аббревиатур. Когда аббревиатура встречается впервые, она разворачивается и указывается в разделе «Аббревиатуры», который предшествует вступительной части доклада.

38. Доклады следует представлять Секретариату в электронном виде, а также в виде печатного экземпляра по крайней мере за четыре недели до ожидаемой даты публикации, указанной в тексте резолюции, с тем чтобы было достаточно времени для его редактирования и письменного перевода. Механизмам наблюдения следует назначать одного сотрудника, который контактировал бы с Секретариатом по вопросам редактирования и письменного перевода.

39. К докладам механизмов наблюдения следует также как можно шире применять положение, согласно которому объем всех докладов Организации Объединенных Наций рекомендуется ограничивать 35 страницами. Однако положение об ограничении объема не должно распространяться на приложения, сноски, фотографии, графику или любые другие добавления к основной части доклада.

40. Механизмы наблюдения, возможно, пожелают обратиться к прошлому опыту, который свидетельствует о том, что назначение одного члена механизма наблюдения ответственным за составление докладов способствует обеспечению их связности и сфокусированности, а также последовательности в стиле изложения.

В. Стандартное содержание докладов механизмов наблюдения

41. Следующие элементы должны быть стандартными для любого доклада механизма наблюдения.

Аббревиатуры и глоссарий

42. Не следует увлекаться употреблением аббревиатур, которые должны указываться вместе с глоссарием употребляемых терминов для справки.

Резюме

43. Резюме объемом не более двух страниц полезно для ознакомления с основными выводами и рекомендациями доклада.

Введение

44. Во введении следует излагать мандат механизма наблюдения или должна содержаться ссылка на соответствующие резолюции Совета Безопасности.

Состав механизма наблюдения

45. В докладах могут указываться фамилии членов механизма наблюдения и области их специализации и фамилии консультантов, которые помогали механизму наблюдения в его работе.

Методология

46. Раздел, посвященный методологии, имеет важнейшее значение, поскольку он позволяет читателю ознакомиться с методологией, на основе которой механизм наблюдения пришел к своим выводам. В этом разделе механизмы наблюдения могли бы также указывать проблемы, с которыми они сталкивались в своей работе.

Политический контекст

47. В большинстве докладов механизмов наблюдения говорится о соответствующей политической ситуации. Этот раздел должен быть кратким и лаконичным и, по возможности, ограничиваться вопросами, имеющими непосредственное отношение к мандату механизма.

Анализ применения санкций

48. Следует четко указывать, что легло в основу анализа применения санкций и какие доводы привели к сделанным выводам. Следует разбирать конкретные ситуации с привлечением первоисточников, с тем чтобы анализ был более углубленным и сфокусированным.

Рекомендации

49. Независимо от того, помещаются ли они в конце каждого раздела доклада или приводятся вместе в конце доклада, они должны предписывать конкретные практические меры, которые должны быть приняты на основании выводов или наблюдений. Хотя изложение рекомендаций в конце доклада может быть более удобным для читателя, эти рекомендации могут быть включены в основной текст, если они вытекают из того или иного довода.

Точность при составлении докладов

50. При составлении докладов механизмы наблюдения должны предоставлять конкретную информацию, касающуюся утверждений о несоблюдении или нарушении режима санкций, и уделять должное внимание точности формулировок, описывающих такие нарушения, и к указанию названий государств или организаций и фамилий отдельных лиц.

Приложения

51. Приложения должны использоваться для максимально полного представления «веских» доказательств (например, снимков, копий документов и таблиц, содержащих детальную техническую информацию) для подтверждения выводов, изложенных в докладе. Предложения должны быть удобочитаемыми и наглядными и, в случае необходимости, их следует перепечатывать.

52. Наиболее эффективными являются приложения, в которых воспроизводится документация, например поддельные сертификаты конечного пользователя. Если приводятся цифры, в сноске следует назвать источник, например, если речь идет о цифрах в отношении стоимости или объема партий товаров, попадающих под санкции.

Мероприятия и заседания

53. Доклады должны включать в себя приложение, в котором приводилась бы краткая информация о мероприятиях, проведенных механизмами наблюдения, и перечислялись бы соответствующие заседания.

Указатель

54. Включение указателя могло бы быть полезным для выборочного чтения доклада.